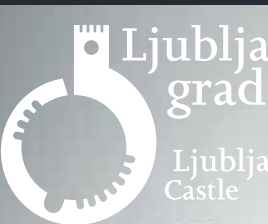


Marec–november 2015
March–November 2015

12. 3.
Milko Lazar & Zlatko Kaučič

21. 4.
Saksofonski orkester SOS z gosti tolkalci/ SOS Saxophone Orchestra with guest percussionists

19. 5.
Milko Lazar & Matjaž Drevenšek, gost/guest: Luka Juhart



Ljubljanski grad
Ljubljana Castle





MILKO LAZAR & MATJAŽ DREVENŠEK
Z GOSTI NA LJUBLJANSKEM GRADU WITH GUESTS AT THE LJUBLJANA CASTLE

13. 10.
Zagrebški kvartet saksofonov Zagreb Saxophone Quartet & Milko Lazar

17. 11.
Marko Hatlak, Vasilij Melnikov, Matjaž Drevenšek, Milko Lazar, Nino de Gleria & MC Brane aka Brane Zorman

Glasbeni cikel Gost z gosti na Ljubljanskem gradu, ki temelji na tradiciji ljudske dediščine in uglasčevanju le-te s sodobnim avtorskim izrazom, stopa v svojo peto sezono. Po vokalistki Bogdani Herman, dveh virtuozih na harmoniki – Juretu Toriju in Janezu Dovču ter mnogostranskemu slovenskemu skladatelju in glasbeniku Vasku Atanasovskemu sta selektorja v letu 2015 skladatelj in multiinstrumentalist Milko Lazar in saksofonist Matjaž Drevenšek. Čeprav sta za izhodišče cikla izbrala »svoje« inštrumente, saksofon, klavir in čembalo, bosta v petih večerih – s pomočjo mednarodno uveljavljenih gostov – predstavila kalejdoskop skladb različnih obdobij in stilov. V nenavadnih kombinacijah bomo priča navideznemu konfrontiranju starega in novega (J. S. Bach – A. Kumar in M. Lazar), redkim kombinacijam inštrumentov (harmonika, saksofon, čembalo) ter zvrsti (etno in minimalizem, akustika in elektronika ...). Na tem glasbenem popotovanju bomo odkrivali glasbo in samega sebe. Kot je povzel Milko Lazar: *»Vsak človek je globoko v sebi etno. Ko se naučimo pravih življenja in delovanja, na to pradačno jedro v nas v glavnem pozabimo. A kdor se nato ponovno in iskreno poda na dolgo in nepredvidljivo pot iskanja, znova odkriva to skrito jedro v sebi in s tem tudi samega sebe.«*

The music cycle Guest with Guests at the Ljubljana Castle, which is based on the traditional folk heritage and its alignment with original contemporary expression, is entering its fifth season. After vocalist Bogdana Herman, two accordion virtuosos – Jure Tori and Janez Dovč – and the multifaceted Slovenian composer and performer Vasko Atanasovski, the 2015 cycle has been put together by multi-instrumentalist Milko Lazar and saxophonist Matjaž Drevenšek. Although they have taken “their” instruments– the saxophone, the piano and the harpsichord – as the point of departure for the cycle, they will, in the course of the five evenings, create a kaleidoscope of compositions across various periods and styles with the help of internationally acclaimed colleagues and friends. We will witness an apparent confrontation of the old and the new (J. S. Bach – Aldo Kumar and Milko Lazar), as well as unusual combinations of instruments (accordion, saxophone, harpsichord) and genres (ethno and minimalism, acoustic and electronic instruments, etc.). On this musical journey, we will discover both music and ourselves. As Milko Lazar put it: *“Deep down, every person is ethno. When we learn the rules of life and how to engage with it we largely forget about that ancient core within us. But whoever sets out anew, with honest intentions, on this long and unpredictable search, is bound to rediscover the hidden core within, finding oneself in the process.”*

Foto/Photo: Janez Kotar

Cena vstopnice za posamezni koncert
Ticket price for each individual concert:
10 €, 7 €*
Cena vstopnice za celotni cikel
Ticket price for the entire cycle:
40 €, 28 €*
* študentje, upokoјenci, skupine nad 15 oseb
students, pensioners, groups of more than 15 people
Cena povratne vožnje z vzpenjačo je za obiskovalce koncertnega cikla znižana.
Visitors to the concert cycle are eligible to purchase a return ticket for the funicular railway at a reduced fare.

Prodaja vstopnic/Ticket Sales:
Info center na Ljubljanskem gradu, spodnja postaja vzpenjače,
www.ljubljanskigrad.si ter na vseh prodajnih mestih www.mojekarte.si (med drugim Petrolovi bencinski servisi, poslovalnice Kompas po Sloveniji ...).
The Info Centre at the Ljubljana Castle, the lower funicular station, www.ljubljanskigrad.si and all www.mojekarte.si sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).
www.ljubljanskigrad.si
Info center: +386 1/306 42 93, E: info-center@ljubljanskigrad.si

Javni zavod Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.
The Ljubljana Castle Public Institute reserves the right to change the programme.
Izdal/Published by: Ljubljanski grad, februar 2015/Ljubljana Castle, February 2015
Zanj/For the publisher: Mateja Avbelj Valentan, direktorica/director
Foto/Photo: Matej Vidmar, Tone Stojko, Gašper Jager, Matej Peterneš, arhiv LG



For the obiske dogodkov priporočamo vožnjo z vzpenjačo.
To attend events we recommend that visitors use the funicular railway.



Ljubljana Castle



@Ljubljanskigrad



Ustanoviteljica
The founder
Mestna občina
Ljubljana



Ljubljanski grad
Ljubljana Castle



110 LET YEARS
v mestni lasti
in the ownership of the city

12. 3. 2015

ob 19.00/at 7.00 pm
Stanovska dvorana/Estates Hall

Milko Lazar & Zlatko Kaučič

Gregorjevo/St Gregory's Day



Tihožitja slovenskih pokrajin
The Still Lives of Slovenian Landscapes

Odkrivanje novega etna skozi improvizacijski dialog med klavirjem in tolkali (avtorska glasba M. Lazar in Z. Kaučič)/Discovering a new ethno music through an improvisational dialogue between the piano and percussion (original music by M. Lazar and Z. Kaučič)

Dva mednarodno uveljavljena glasbenika, skladatelj in pianist Milko Lazar ter tolkalist in skladatelj Zlatko Kaučič, sta predvsem improvizatorja. Na gregorjevo nam bosta pričarala vznemirljivo potovanje po neznanih glasbenih poteh.

»Lazar-Kaučič je duo, ki je našel pot do skupne govorice s popolnoma različnih glasbenih izhodišč. Kar je pravi recept za oblikovanje novega, za obogatitev obeh v novi 'skupnosti'. Njuna glasba ponovno vzpostavlja muzično izhodišče, izvirni 'greh' ustvarjanja – gre za navdih, gre za misel in pripoved, gre za osebno izpoved in, ne nazadnje, gre za koncept, ki vase vsrka tudi poslušalca. Skoraj bi lahko rekli, da sta glasbenika odkrila čudežno formulo, kjer ni več niti kančka prostora za dvom in pomisleke, kajti glasba spet srka iz žil užitka in strasti.«

Jože Štucin, Primorske novice

The two internationally renowned musicians – composer and pianist Milko Lazar and percussionist and composer Zlatko Kaučič – are above all improvisers. On St Gregory's Day, they will take us on an exciting journey through unknown musical territories.

“Lazar-Kaučič is a duo that has found a way to a common language with completely different musical points of departure. This is a genuine recipe for creating something new, for the enrichment of both musicians in a new 'community'. Their music re-establishes the musical point of departure, the original 'sin' of creation – it is about inspiration, it is about thought and narrative, it is about a personal confession and, not least, it is about a concept that can draw the listener in as well. We could almost say that the musicians have discovered a magic formula that no longer leaves the slightest room for doubt and hesitation, as the music once again draws on the veins of pleasure and passion.”

Jože Štucin, Primorske novice

21. 4. 2015

ob 19.00/at 7.00 pm
Kazemate/Casemate

Saksofonski orkester SOS z gosti tolkalci/SOS Saxophone Orchestra with guest percussionists

Cirkuška polka za mladega slona
Circus Polka: For a Young Elephant

Stičišče plesa in etna v umetni glasbi (priredbi I. Stravinski, G. Ligeti, avtorska glasba A. Kumar, M. Lazar, N. Firšt)/A juncture of dance and ethno in art music (arrangements of I. Stravinsky and G. Ligeti, original music by A. Kumar, M. Lazar, N. Firšt)

Saksofonski orkester SOS je orkester brez dirigenta. Po prepričanju članov – uveljavljenih saksofonistov iz Slovenije, Hrvaške in Poljske – je to velika prednost, saj kljub številčnosti zasedbe uspevajo negovati idejo komornega muziciranja in posledično uspešno razvijajo svojo publiko. Tradicionalne literature za to zasedbo ni, zato orkester posega po priredbah skladb velikih mojstrov ... Izhajajoč iz tradicije Stravinskega in Ligetija bodo saksofonisti na tem unikatnem koncertu predstavili tri novitete slovenskih skladateljev, napisane prav zanje in za

to priložnost. Pridružili se jim bodo mladi tolkalci, študentje Akademije za glasbo Univerze v Ljubljani in dijaki Umetniške gimnazije Velenje.

The SOS Saxophone Orchestra is an orchestra without a conductor. According to its members – established saxophonists from Slovenia, Croatia and Poland – this is a great advantage, as, despite its size, the ensemble succeeds in nurturing the idea of chamber music making and consequently succeeds in indulging their audience. As there is no traditional repertoire for this ensemble, the orchestra relies on arrangements of the great masters. Taking the traditions of Stravinsky and Ligeti as their starting point, at this unique concert the saxophonists will present three new works by Slovenian composers written especially for them and for this occasion. They will be joined by young percussionists, students of the Ljubljana Academy of Music and pupils of the Velenje Fine Arts High School.

Pokrovitelj koncerta
Sponsors of the concert:

VINCERO Sequoia

19. 5. 2015

ob 19.00/at 7.00 pm
Grajska kapela sv. Jurija/Castle Chapel of St George

Milko Lazar

čembalo/harpsichord

Matjaž Drevenšek

saksofon/saxophone

Gost/Guest:

Luka Juhart

harmonika/accordion

Od baroka do sodobne umetne glasbe

From Baroque to Contemporary Art Music

Srečanje enega najstarejših (čembalo) in najsodobnejšega (saksofon) evropskega inštrumenta skozi dela J. S. Bacha ter dveh sodobnih slovenskih skladateljev (A. Kumar, M. Lazar)/ An encounter between one of the oldest (harpsichord) and one of the youngest (saxophone) European instruments through the works of J. S. Bach and two contemporary Slovenian composers (A. Kumar, M. Lazar)

Srečanje dveh starih prijateljev bo srečanje nove zasedbe – ekskluzivne in nenavadne kombinacije glasbil: historičnega čembala in sodobnih saksofonov.

»Velikokrat me vprašajo,« **pravi Milko**, »kateri je moj najljubši inštrument. Odgovora na to pravzaprav nimam, ker mi je bolj pomemben glasbenikov izraz, kot na kateri inštrument igra. A kljub temu obstajata dva inštrumenta, ki me s svojim predirljivim in pravzaprav zelo sorodnim zvenom privlačita že od nekdaj. To sta čembalo in sopranski saksofon, za katera sem napisal novo delo.«

»Če bi me vprašali, kateri saksofon mi je najbolj pri srcu, je to prav gotovo baritonski, ker se v njegovem zvoku najbolje odraža moj značaj – biti temelj. Tokrat pa bom, Milku na ljubo, igral predvsem sopranski saksofon,« **dodaja Matjaž**.

Za še bolj nenavadno zvočnost sta v goste povabila harmonikarja, čigar inštrument z jezički in tipkami bo deloval kot povezovalni element.

The meeting of two old friends will be a meeting of a new ensemble – an exclusive and unusual combination of instruments: the historical harpsichord and contemporary saxophones.

“I am often asked”, **says Milko**, “which instrument is my favourite. I don’t have an answer to this question, as I care more about the musician’s expression than which instrument he or she is playing. However, there are two instruments that have always held a special attraction for me due to their penetrating and actually very similar sounds. They are the harpsichord and the soprano saxophone, for which I have written a new work.”

“If you asked me which saxophone is my favourite I would have to say it is the baritone, because its sound best reflects my character – to be the foundation. But on this occasion, to please Milko, I will play mostly the soprano saxophone,“ **adds Matjaž**.

To achieve an even more unusual sonority, the two musicians have invited as a guest an accordion player, whose instrument, with its reeds and keys, will function as a linking element.

13. 10. 2015

ob 19.00/at 7.00 pm
Palacij/Palatium

Zagrebški kvartet saksofonov
Zagreb Saxophone Quartet

(Dragan Sremec, Goran Merčep, Saša Nestorović, Matjaž Drevenšek)

Gost/Guest:

Milko Lazar

V vrtu tvoje ljubezni

In the Garden of Your Love

Etno po minimalistično (avtorska glasba M. Lazar, E. A. del Borgo, B. Šipuš, P. Glass)/ Ethno music the minimalist way (original music by M. Lazar, E. A. del Borgo, B. Šipuš, P. Glass)

Kvartet saksofonov z najdaljšo tradicijo v širši soseščini – lani je praznoval 25-letnico delovanja v isti sestavi – bo predstavil sodobno umetno glasbo za ta ansambel; tokrat bo njihov gost gostitelj Cikla petih koncertov, Milko Lazar. Ob združevanju etna in minimalizma v delih dveh ameriških skladateljev – Elliota del Borgia in Philipa Glassa – se bo hrvaški ansambel odpravil v »Vrt ljubezni« Berislava Šipuš in se povezal v etno-minimalističnem sprehodu s slovenskim gostiteljem.

The saxophone quartet with the longest tradition in Slovenia’s wider neighbourhood – last year it celebrated the 25th anniversary of its foundation in its present form – will present contemporary art music for this ensemble. Their guest will be the host of the cycle of five concerts, Milko Lazar. Bringing together ethno and minimalism in the works of two American composers – Elliot del Borgo and Philip Glass – the Croatian ensemble will set out for the “Garden of Love” by Berislav Šipuš and, in the course of this ethno-minimalist walk, join with their Slovenian host.

17. 11. 2015

ob 19.00/at 7.00 pm
Stanovska dvorana/Estates Hall

Marko Hatlak

harmonika/accordion

Vasilij Meljnikov

violina/violin

Matjaž Drevenšek

saksofoni/saxophones

Milko Lazar

čembalo/harpsichord

Nino de Gleria

kontrabas/double bass

MC Brane aka **Brane Zorman**

živa elektronika/live electronics

Virtuoзни etno

Virtuosic Ethno

Virtuoзна harmonika, pridružena nenavadnemu ansamblu saksofona, violine, čembala in kontrabasa, se z njim dokončno združi v računalniku/ The virtuosio accordion is joined by the unusual ensemble of saxophone, violin, harpsichord and double bass, and ultimately united with them in a computer

Za zadnji koncert Cikla petih koncertov sta gostitelja izbrala zasedbo, ki obeta presenečenje, tudi zanju ...

For the last of the five concerts of the cycle, the two hosts have chosen an ensemble that promises a surprise, even for them ...



Milko Lazar & Zlatko Kaučič



Luka Juhart



Saksofonski orkester SOS/ SOS Saxophone Orchestra



Zagrebški kvartet saksofonov/Zagreb Saxophone Quartet



Vasilij Meljnikov



Marko Hatlak



Nino de Gleria



MC Brane aka Brane Zorman